

Porównanie tłumaczeń Dzieje 26:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ja zaś powiedziałem kim jesteś Panie zaś powiedział Ja jestem Jezus którego ty prześladujesz
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A ja zapytałem: Kto jesteś, Panie? A Pan odpowiedział: Ja jestem Jezus, którego ty prześladujesz.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ja zaś powiedziałem: «Kim jesteś, Panie?» Zaś Pan powiedział: « Ja jestem Jezusem, którego ty prześladujesz.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ja zaś powiedziałem kim jesteś Panie zaś powiedział Ja jestem Jezus którego ty prześladujesz
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A ja zapytałem: Kim jesteś, Panie? Pan odpowiedział: Ja jestem Jezus, którego ty prześladujesz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ja zapytałem: Kim jesteś, Panie? A on odpowiedział: Ja jestem Jezus, którego ty prześladujesz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jam rzekł: Ktoś jest, Panie? A on rzekł: Jam jest Jezus, którego ty prześladujesz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jam rzekł: Ktoś jest, Panie? A Pan rzekł: Jam jest Jezus, którego ty przesładujesz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto jesteś, Panie? – zapytałem. A Pan odpowiedział: Ja jestem Jezus, którego ty prześladujesz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A ja rzekłem: Kto jesteś, Panie? A Pan rzekł: Ja jestem Jezus, którego ty prześladujesz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zapytałem: Kto jesteś, Panie? A Pan odpowiedział: Ja jestem Jezus, którego ty prześladujesz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wówczas zapytałem: «Kim jesteś, Panie?». A Pan odpowiedział: «Ja jestem Jezus, którego ty prześladujesz.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ja zapytałem: Kim jesteś, Panie? Pan odpowiedział: Ja jestem Jezus, którego ty prześladujesz.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A jam rzekł: Ktoś jest Panie? A on rzekł: Jam jest Jezus, którego ty prześladujesz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A ja zapytałem: 'Kim jesteś, Panie?' Pan odpowiedział: 'Jestem Jezusem, którego ty prześladujesz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я сказав: Хто ти, Господи? Господь відповів: Я Ісус, якого ти переслідуєш.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś ja powiedziałem: Kim jesteś, Panie? Więc powiedział: Ja jestem Jezusem, którego ty prześladujesz.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Rzekłem: "Kim jesteś, panie?", a Pan odpowiedział: "Jestem Jeshua, a ty mnie prześladujesz!"
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ja zaś rzekłem: 'Kim jesteś, Panie?' A Pan rzekł: 'Jam jest Jezus, którego ty prześladujesz.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	„Panie, kim jesteś?”—zapytałem. „Jestem Jezus, którego prześladujesz”—odpowiedział.